



Queridos miembros, amigos y amigas del ZILAS,



Gracias a la distensión de las restricciones de contacto en los últimos meses, como equipo del ZILAS hemos podido reunirnos de nuevo de forma presencial desde nuestro último boletín. Por otro lado, la movilidad entre Alemania y América Latina continúa muy limitada. Sigue siendo incierto cuándo podremos recibir de nuevo a los investigadores e investigadoras invitados* y viajar nosotros mismos a América Latina. El aumento de la digitalización de las investigaciones debido a la pandemia también se refleja en el ZILAS en las conferencias, los coloquios de investigación, las conferencias y las reuniones de trabajo en línea. En términos de personal, el ZILAS está todavía en un estado de cambio. Con Lisa Krimphove, que dejó el instituto en septiembre, estamos perdiendo a una valiosa y comprometida miembro del equipo del ZILAS. Lisa Krimphove fue responsable de la coordinación del Instituto y de la MA Conflicto, Memoria y Paz (CMP). Le deseamos todo lo mejor para su futuro desarrollo profesional y personal. Estamos agradecidos de que Romy Köhler y Katharina Danisch nos apoyen desde octubre y hasta finales de diciembre de 2020. Romy Köhler ha asumido la coordinación del in-

stituto y Katharina Danisch la coordinación del MA CMP. Además, Tomma Hoppen, una de nuestras estudiantes, hará una pasantía en el ZILAS de diciembre a febrero. A partir de 2021 el ZILAS contará con una nueva estructura: estará dotada de un puesto (inicialmente 80%, a mediano plazo 100%), cuyo titular coordinará el instituto y apoyará a la junta directiva en la alineación estratégica y desarrollo de proyectos de investigación interdisciplinarios. La coordinación de las dos carreras que anteriormente tenía su sede el ZILAS, se trasladarán a la Facultad de Lingüística y Lite-

ratura (BA Estudios Latinoamericanos) y la Facultad de Historia y Ciencias Sociales (MA CMP) con medio puesto cada una. Esperamos con interés esta nueva composición y nos gustaría agradecer especialmente al Vicepresidente de Asuntos Internacionales y Desarrollo de Perfiles, Prof. Dr. Klaus Stüwe, por su apoyo y cooperación constructiva en este proceso.

Con los mejores deseos y saludos,

Miriam Lay Brander
Directora



Imagen 1: Foto de grupo ZILAS, de izquierda a derecha arriba: Prof.Dr. Thomas Fischer, M.A. Christiane Hoth de Olano, Katharina Danisch, Sina Reichl, abajo: M.A. Romy Köhler, Dra. Claudia Velázquez-Schobert, M.Sc. Rosa Philipp, Dr. Sergej Gordon

Fotos: ZILAS

Contacto

Boletín de Noticitas del Centro de Estudios Latinoamericanos (ZILAS)

Editor y redacción: Centro de Estudios Latinoamericanos

Dirección: Zentralinstitut für Lateinamerikastudien (ZILAS), Domplatz 8, 85072 Eichstätt,

Teléfono: 08421 93 21249, zilas@ku.de

Investigación

En un viaje de investigación con Spix y Martius: La expedición científica de Baviera a Brasil, 1817-1820

Johann Baptist von Spix y Carl Friedrich Philipp von Martius fueron dos científicos naturales bávaros que llevaron a cabo investigaciones de campo en Brasil de 1817 a 1820 en nombre del rey Maximiliano I. Joseph y de la Academia de Ciencias de Baviera. Spix estaba interesado principalmente en la fauna, Martius en la flora. También se destacaron los estudios sobre sociedades locales. Después de una extensa investigación de campo, regresaron con una gran colección de datos y objetos que fueron evaluados en Múnich durante décadas y almacenados en la Colección Estatal Botánica, la Colección Estatal Zoológica, la Biblioteca Estatal de Baviera, el Museo de los Cinco Continentes y en la Academia de Ciencias de Baviera.

Los dos historiadores latinoamericanos de Eichstätt, el Prof. Dr. Thomas Fischer y el Dr. Nelson Chacón investigan a los “Humboldt bávaros”, reevaluando la narrativa hasta ahora dominante de aventureros en un mundo exótico y mirando el trabajo científico de las ciencias naturales. En el curso OPEN vhb, recientemente concluido, quieren llevar a los usuarios a un viaje histórico (en el tiempo) y mirar por encima de los hombros de los dos naturalistas que realizan investigaciones de campo en Brasil. Los participantes del curso pueden adquirir habilidades sobre Spix y Martius, así como otros naturalistas de su tiempo, conocimientos de orientación sobre el contexto histórico de Baviera, Europa y Bra-



Imagen 2: Planta del Herbario de Martius, que se conserva en la Colección Estatal Botánica

sil, información sobre los métodos y conceptos científicos para comprender la naturaleza, habilidades en el uso de recursos digitales y conocimiento general del trabajo de

los científicos y científicas naturales. Aquí está el enlace al curso OPEN vhb: <https://open.vhb.org/blocks/ildmetaselect/detailpage.php?id=171#>.

Thomas Fischer

Foto: Thomas Fischer

Producción binacional de libros: „Entre Cerros y montañas. Memorias de resistencia en Quinchía“

Desde hace más de dos años, el ZILAS participa en un proyecto financiado por el instituto de paz germano-colombiano CAPAZ para reconciliarse con el pasado en Quinchía, Colombia. Quinchía es un pequeño pueblo agrícola a más de 2000 metros sobre el nivel del mar, a casi tres horas de la ciudad principal más cercana, que no se ha librado de ninguno de los principales conflictos violentos desde su fundación hace 150 años. El consorcio del proyecto está formado por investigadores liderados por el sociólogo Jefferson Jaramillo Marín de nuestra universidad asociada la Universidad Pontificia Javeriana (Bogotá), los filósofos Alberto Antonio Berón Ospina e Isabel Cristina Castillo Quintero de la Universidad

Tecnológica de Pereira, y el historiador Thomas Fischer de la KU. Este consorcio ha estado reconstruyendo las historias de vida de los habitantes de Quinchías durante varios años y, por lo tanto, ha contribuido a la historia local (ver foto). La comunidad del pueblo debe hacerse visible dando voz a sus miembros. Los investigadores quieren transmitir los conocimientos adquiridos en el sentido de historia pública y contribuir así a consolidar la identidad local. Esto se realiza a través de diversas actividades, como un teatro amateur dirigido por una reconocida educadora y actriz de teatro (ver imagen). Recientemente se editó una publicación con historias de vida con el título “Entre cerros y montañas. Memorias de resisten-

cia en Quinchía”, que ha sido muy bien recibida por la población local. Cuando se piensa en el conflicto colombiano, aparecen imágenes de casas abandonadas y destruidas, personas que han huido o desplazado, plantaciones de aceite de palma en tierras saqueadas o ejércitos fuertemente armados que acosaban a la población civil. En Quinchía, los investigadores encontraron una mezcla más compleja. Aquí la violencia nunca pudo destruir completamente la comunidad del pueblo. Realmente se pueden sentir las fuerzas cohesivas que existen, aunque no enmascaran las tensiones entre grupos individuales, sino sobre todo entre la población del pueblo y la élite económica del país o del estado. En esta publicación cuentan sus



Imagen 3: Entrevista con indígenas en su sala de reuniones en una reserva en Riosucio cerca de Quinchía

Foto: Thomas Fischer

historias las personas de Quinchía, como la maestra de escuela del pueblo, una policía viuda y lavandera o un líder campesino. Son historias de sufrimiento y dolor, esperanzas y transformación. Todos se mostraron reservados al principio, algunos incluso desconfiaban. Pero luego nos dijeron cosas increíbles. Gran parte de la transcripción de las entrevistas la realizó el estudiante Juan Pablo Arciniegas de la universidad social Pontificia Universidad Javeriana, quien estudió en la KU con una beca BAYLAT en el semestre de invierno 2019/20.

Thomas Fischer



Imagen 4: Extracto de los ensayos en el Centro Cultural con actores amateurs de Quinchía para superar el pasado violento

Foto: Thomas Fischer

Investigadora invitada en el ZILAS: Natalia Velásquez

El vínculo entre la paz y el desarrollo en escenarios de post-acuerdo y conflictos en Colombia: Más allá del Acuerdo de la Habana



Imagen 5: Natalia Velásquez

Desde agosto de 2016, la Trabajadora Social, Magíster en Estudios Sociales y Políticos Latinoamericanos Natalia Velásquez, es doctoranda en la KU e investiga sobre “El vínculo entre la Paz y el Desarrollo (vínculo DyP) en escenarios de postacuerdo y conflictos en Colombia”, gracias a una beca otorgada por Brot für die Welt. Su tutor principal es el Profesor Dr. Thomas Fischer y su segunda tutora es la Profesora Dra. Sabine Kurtenbach del GIGA.

Con el ánimo de generar un diálogo entre la teoría y la práctica, se parte de la premisa de que no todas las propuestas de desarrollo aportan

a la paz, y viceversa. Asimismo, se reconoce que la construcción de la paz en Colombia es mucho más que la firma de un Acuerdo con las FARC (2016); y que en los territorios se encuentran procesos históricos e innovadores, que pese a la guerra y más allá de dicho Acuerdo, apuestan por la construcción de otra Colombia. Estos casos esperanzadores, se constituyen en los escenarios de contención y re-existencia de diversas comunidades, quienes están convencidos que la defensa y permanencia en el territorio es el único medio para construir paz y su propio desarrollo. Los referentes teóricos son el Desarrollo Humano

Foto: Natalia Velásquez

Local de Alfonso Dubois y la Construcción de la Paz de Juan Pablo Lederach. Para el análisis empírico se caracterizaron 3 casos, ubicados en Santander – Colombia; territorio afectado históricamente por la guerra y por otros conflictos como los socioambientales. La caracterización de estas iniciativas, evidencian el poder real de las comunidades, para deslegitimar a los actores armados como tramitadores de los conflictos en su propio territorio. Esto obviamente acompañado de

organizaciones fuertes, capaces de generar confianzas y movilizar diálogos.

Sin duda las transformaciones sostenibles de conflictos y los cambios sociales constructivos, son la mejor expresión del vínculo entre la paz y el desarrollo en estos escenarios, siendo la visión glocalizada (local y global), la coexistencia diferenciada y la apuesta por otras economías (campesina, propia, solidaria, alternativa) aspectos fundamentales

para el vínculo DyP. Como producto de la investigación se espera construir unos lineamientos, que aporte al fortalecimiento de los procesos que ya existen o los que se quieran ponerse en marcha.

Natalia Velásquez

Una versión más detallada del artículo se puede consultar en el siguiente enlace: https://www.ku.de/fileadmin/190801/Newsletter_ZILAS-_Beitrag_NATALIA_VELASQUEZ.pdf.



Provincias: Soto y Mares
Municipios: San Vicente del Chucurí y Piedecuesta
Organización Referente: Corporación Compromiso – coparte PPM
Proceso: Defensa del Territorio: Economía campesina e Institucionalidad Popular - ECIP



Provincias: Comunera y Guarentá.
Municipio: San Gil.
Organización Referente: SEPAS – Caritas Diocesana
Proceso: Red Regional de Acueductos comunitarios Agua para la vida - RRAV



Provincias: Vélez
Municipio: Vélez
Organización Referente: Corporación por el Desarrollo de La provincia de Vélez -Coparte PPM
Proceso: La finca veleña se defiende de la minería - FV

Imagen 6: Fotos tomadas en visita de campo (2018)

Foto: Natalia Velásquez

Docencia

Experiencia en la enseñanza y el estudio en tiempos del coronavirus

El semestre de verano de 2020 fue un desafío extraordinario para todos los involucrados, incluidos los estudiantes. El no poder ir a la universidad cambió fundamentalmente la vida de los estudiantes: el intercambio directo en seminarios, el almuerzo juntos, el café en la biblioteca en las pausas, aulas y grupos universitarios en los que personas de diferentes carreras pueden reunirse e intercambiar ideas, donde se hace un trabajo político o cultural en el que se acumulan muchas experiencias formativas, en definitiva, muchos aspectos sociales de la vida universitaria han desaparecido en los últimos meses. Los estudiantes de los estudios latinoamericanos también se encontraron con las restricciones causadas por la pandemia de coronavirus de otras formas: el semestre de intercambio de la Licenciatura en Estudios Latinoamericanos y la Maestría “Conflicto, Memoria y Paz” ya planificado para el semestre de invierno tuvieron que ser suspendidos por el momento. Estudiar „solo en su propio escritorio“ no puede reemplazar todo esto, pero los cursos digitales, por supuesto, son mejores que ningún curso. Y así los estudiantes se involucraron rápidamente en los formatos digitales que les permitieron continuar sus estudios. Por ejemplo, uno de los cursos de la Maestría Conflicto, Memoria y Paz, al que asisten en Bogotá en la Universidad del Rosario, podría realizarse en línea en lugar de forma presencial como estaba previsto. Ciertamente, fue necesario que todos se acostum-

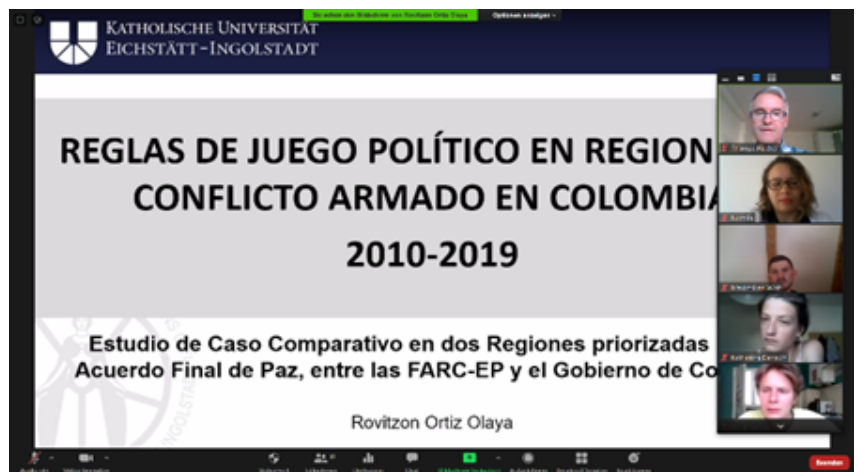
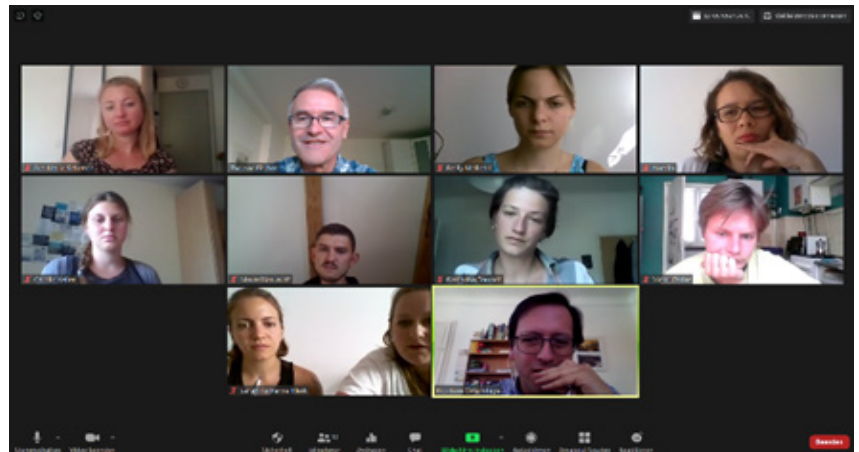


Imagen 7: Público concentrado y discusión animada también en el curso “Investigación de conflictos, memoria y paz” a través del zoom con el Prof. Thomas Fischer

braban al principio, pero en general, a pesar de todas las circunstancias, los maestros y estudiantes lograron crear juntos un semestre instructivo y eventos interesantes. Los efectos de las restricciones del coronavirus en primavera sobre todo el transcurso de los estudios llevaron a grandes decepciones e incertidumbre sobre cómo las estadías en el extranjero tan importantes

para el intercambio con y en América Latina, se pueden implementar en los próximos meses, lo cual a largo plazo resulta agotador. Sin embargo, o tal vez por eso, no perdemos la esperanza y agradecemos poder contar con el apoyo del ZILAS y las universidades socias en América Latina para que estas experiencias pronto sean posibles nuevamente.

Katharina Danisch

Fotos: Katharina Danisch

Excursión a Cuba 2020

Después de muchos meses de intensa preparación y entusiasmo, y con un programa variado finalmente comenzó: el 20 de febrero. Iniciamos la Excursión Cuba 2020, 13 estudiantes, incluidos dos estudiantes de Magisterio y diez estudiantes de Estudios Latinoamericanos, así como tres profesoras. Me gustaría destacar en particular a nuestra profesora Anieska Mayea, quien como cubana nos facilitó mucho en el lugar. Su mamá también nos apoyó mucho y nos acompañó durante la mayor parte del viaje. Ambas son de Santa Clara y nos contaron historias interesantes desde un punto de vista local sobre muchos temas que ya habíamos discutido en clase. Estuvimos en la carretera durante tres semanas con un autobús alquilado y el agradable chofer Asley. La excursión a Cuba nos llevó por un total de ocho ciudades y

otros lugares de la isla. Pudimos conocer la diversidad de Cuba y la singularidad de cada lugar.

El primer punto culminante del viaje fue nuestra estadía en La Habana, donde nuestro viaje comenzó y terminó. Visitamos la Universidad de la Habana y la Universidad de las Artes (también conocido como ISA: Instituto Superior de Arte). Allí nos mostraron los alrededores e incluso conocimos a un estudiante de arte que nos mostró su "Taller". El arte y la cultura tienen alta prioridad en Cuba. Esto también fue evidente cuando pasamos una velada en la Fábrica de Arte cubano. El arte de jóvenes artistas cubanos se mostró por todas partes y hubo un escenario donde practicaron varios grupos de danza.

Otro punto destacado de nuestra

excursión fue Baracoa en el este de la isla. En el sendero sociocultural del cacao, vimos el proceso de un fruto de cacao amargo, que incluso pudimos probar, en cacao comestible. Posteriormente estuvimos tras la pista de Fidel Castro en la Sierra Maestra.

En Santa Clara aprovechamos nuestra visita a la Universidad Central "Marta Abreu" de las Villas para un intercambio intercultural con estudiantes y al final se celebró la firma de un convenio de colaboración con la KU Eichstätt.

Para el tercer punto culminante, nos dirigimos hacia el oeste para una excursión de un día desde La Habana a Pinar del Río. Estuvimos en una pequeña plantación privada de tabaco. Vimos cómo se recolectaban las hojas de la planta



Imagen 8: Foto de grupo frente a la Universidad de Habana, Cuba

Foto: Charleen Albrecht



Imagen 9: Foto de una hoja de tabaco

del tabaco y se colgaban para que se secasen en una cabaña de madera, y luego de unas semanas se enrollaban en puros con una técnica determinada. Por supuesto, no podía faltar una pequeña muestra.

Probamos casi todo en términos de especialidades culinarias, desde ropa vieja hasta varios platos de pescado y ajíaco, incluso a pesar de que Cuba actualmente está luchando con una gran escasez de suministros. Siempre hemos tenido mucha suerte con nuestros alojamientos en las casas particulares. Estaban muy bien decoradas y en su mayoría muy coloridas. Los cubanos nos dieron una cálida bienvenida y algunos incluso cocinaron para nuestro grupo. Así que disfrutamos de muchos platos típicos regionales. La excursión fue una gran oportunidad para todos los participantes. ¡En solo tres semanas reunimos muchas impresiones espectaculares en Cuba y nos divertimos mucho!

Charleen Albrecht

Foto: Charleen Albrecht

Exposición de carteles online: Alumnos de la Licenciatura en Estudios Latinoamericanos abordan recuerdos de culturas e identidades

En el semestre de verano de 2020 se llevó a cabo el seminario principal "Construcción de identidad y memoria" bajo la dirección de Christiane Hoth de Olano (Historia de América Latina). En el formato en línea, los participantes abordaron teorías y aproximaciones a la historia recordada y la construcción de la identidad, así como las áreas

temáticas de autopercepción, percepción externa y alteridad. En el transcurso del seminario, los estudiantes diseñaron carteles sobre temas seleccionados que abordan preguntas sobre las construcciones de identidad, culturas y vehículos de recuerdo en el contexto latinoamericano y las presentan a una amplia audiencia de manera vívi-

da. Entre algunos destacados se incluyen el Día de los Muertos en México, el "recuerdo incómodo" de Pablo Escobar en Colombia o los movimientos feministas en Argentina. Los carteles se presentan en la siguiente página: <http://identidad-memoria.ku.de>.

Christiane Hoth de Olano

Transferencia

Reportaje fotográfico sobre la resistencia indígena en Ecuador

En enero y febrero de 2020, el ZILAS presentó una exposición en el Ulmer Hof, en la que se pudo apreciar el proyecto del fotoperiodista italiano Nicola Okin Frioli sobre las formas de resistencia de los grupos indígenas en la cuenca amazónica ecuatoriana. Aunque el fotógrafo, residente en México, no pudo asistir a la ceremonia inaugural como parte de la Kleinen Fächer Woche que se celebró junto con la exposición "Contacto de lenguas germano-portuguesa en el siglo XIX", en coordinación con los estudiantes de la Licenciatura en Estudios Latinoamericanos y Sergej Gordon, miembro del ZILAS, éste pudo influir en el concepto de la exposición y en la selección de imágenes. El título de la exposición fue „Piatsaw“, término de la mitología Sápara que se utilizó para describir a la primera

persona que profetizó el fin de la cultura Sápara.

Las 12 imágenes grandes monocromáticas transmitían no tanto la relevancia apocalíptica de la representación de la selva, como el conocimiento de las formas organizativas de los vecinos frente a las empresas extractivas que hacen valer sus concesiones mineras. Un mensaje central del reportaje gráfico, que ha atraído la atención mundial, es el hallazgo a menudo oculto de que el extractivismo no solo pone en peligro la selva tropical, sino que también resulta en la pérdida de territorios indígenas y, con él, de identidades y tradiciones indígenas. Okin Frioli documenta la frágil red de relaciones entre los seres humanos y el medio ambiente en la Amazonía. El reportaje

destaca el anclaje territorial de las identidades colectivas, la preservación de las tradiciones o la Guerra del Cenepa en 1995, que dividió a la comunidad Sápara a lo largo de la frontera ecuatoriano-peruana.

El diario de fotoperiodismo de Nicola Okin Frioli se creó en varios viajes entre 2016 y 2019 y es probable que continúe. La exposición pudo realizarse con el amable apoyo del proyecto „Mensch in Bewegung“ y la financiación del Ministerio Federal de Educación e Investigación. La exposición formó un elemento adicional del programa sobre la percepción actual de la región amazónica, que fue el foco de la 12ª serie de conferencias del ZILAS en el semestre de invierno de 2019/2020.

Sergej Gordon



Imagen 10: Gráfico del ZILAS

Trabajo social internacional y construcción de la paz - Informes de una Ex-Alumna de la Licenciatura en Estudios Latinoamericanos

Cuando recibí la solicitud en marzo de 2020 de la Universidad Católica de Eichstätt-Ingolstadt para apoyar parte del módulo de Trabajo Social Internacional y Construcción de Paz de los cursos de maestría: Conflicto, Memoria y Paz y Trabajo Social Internacional, inmediatamente me entusiasmé esta idea. Esto me permitió incorporar al módulo correspondiente mi experiencia del trabajo práctico por la paz y los conocimientos teóricos de mi Licenciatura en Estudios Latinoamericanos, realizada en la KU Eichstätt, así como un conocimiento profundo adquiridos en la Maestría en Investigación de Paz y Conflictos de la Universidad de Córdoba, España. De esta manera, los estudiantes pudieron conocer uno de los campos prácticos de trabajo en los que pueden comenzar después de completar su respectiva maestría: la profesión de trabajador por la paz, como lo ofrecen varias organizaciones alemanas en el programa de servicio civil por la paz (ZFD). Por ello, el seminario en línea de mayo se centró en el tema: Acompañando procesos de paz y reconciliación - conectando teoría y práctica - una experiencia de trabajo en la transformación de conflictos desde Colombia. Con base en este ejemplo práctico de mi trabajo en Colombia como consultor de una comunidad local para la implementación del acuerdo de paz nacional, los estudiantes obtuvieron

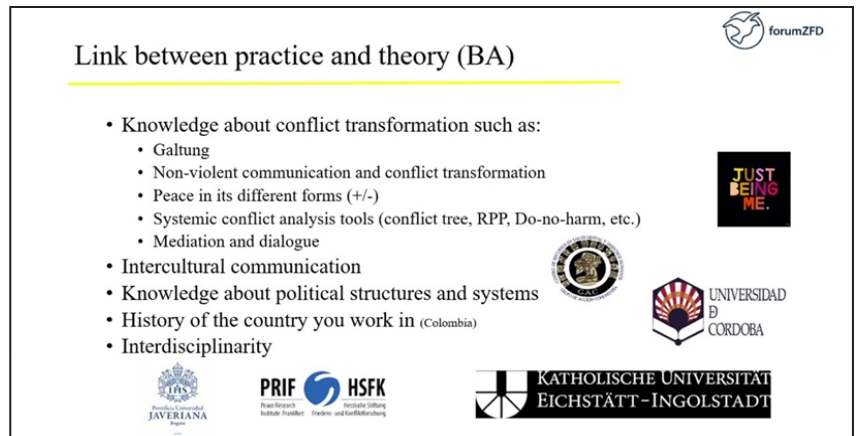


Imagen 11: Parte de la presentación en el seminario en línea sobre el tema: Acompañando procesos de paz y reconciliación - conectando teoría y práctica - una experiencia de trabajo en transformación de conflictos desde Colombia

una idea del trabajo concreto en el lugar, la conexión entre la ciencia y la práctica, así como un idea general del trabajo del servicio civil de paz. Las preguntas sobre el diseño del proyecto y su sostenibilidad, la participación de los actores locales y los diversos intereses políticos y económicos que a menudo influyen en este trabajo se debatieron durante la conferencia y en pequeños grupos durante el seminario en línea. Fue un enriquecimiento para todos los involucrados tanto esta primera como la segunda parte en junio, un juego de simulación que, a partir de un análisis de conflictos, instruyó a los estudiantes a aplicar técnicas de diálogo sobre un ejemplo concreto. Las preguntas críticas así como la participación creativa y abierta en ambos seminarios por

parte de los estudiantes impulsaron el intercambio. Además, quiero agradecer a los alumnos y a la profesora acompañante la Dra. Monika Pfaller-Rott por su compromiso y estricto cumplimiento de las reglas de higiene, que hicieron posible implementar el juego de simulación como un seminario presencial. Al tratarse de un seminario en línea, muchos momentos de aprendizaje fueron limitados, lo mismo que la oportunidad de hablar después del seminario en grupos más pequeños sobre oportunidades de formación y campo de actividades en el trabajo por la paz, lo que supone un gran valor agregado para los estudiantes. Como exalumna de la Licenciatura en Estudios Latinoamericanos, fue interesante para mí ver qué oportunidades ofrece la Maestría

Foto: Lisa Piccott

Conflicto, Paz y Memoria. Además de los semestres en el exterior en Colombia, que combinan la ciencia y la práctica, esto también incluye la integración de otras carreras en ciertos módulos de la maestría. De

esta forma, los alumnos ya aprenden a intercambiar ideas y aprender unos de otros de forma interdisciplinaria. Felicito a la universidad y al ZILAS por esta oferta, que con suerte seguirá siendo bien recibida.

da. Lo mismo se aplica a la buena combinación de seminarios en línea y presenciales siempre que sea posible.

Lisa Picott

Nuevo sitio web para documentar la investigación sobre multilingüismo en el sur de Brasil

Un punto esencial de investigación de las lenguas alemanas y romances en la KU Eichstätt-Ingolstadt es el multilingüismo portugués-alemán en el sur de Brasil. La fuente de datos más importante para esto son entrevistas y conversaciones libres que tuvieron lugar durante un viaje de estudios de la KU del 22 de marzo y hasta el 3 de abril de 2019. Once estudiantes y tres profesores junto con colegas brasileños de

la Universidad Federal UFRGS en Porto Alegre visitaron tres lugares donde la inmigración de habla alemana, especialmente de áreas en el norte de Bohemia, jugó un papel importante.

El viaje de estudios y especialmente las encuestas ahora están tematizadas en un sitio web en texto, imagen y sonido: <https://mehrsprachigkeit-suedbrasilien.ku.de>. Su objetivo es

permitir que los interesados de la KU, pero también los que no tienen un vínculo directo con la KU, reciban respuestas iniciales a las siguientes preguntas: ¿Qué antecedentes históricos llevaron a la situación de contacto lingüístico? ¿Qué grupos de habla alemana consideraron a Brasil como un destino atractivo para la emigración en el siglo XIX y principios del XX y quiénes llevaron sus dialectos a Brasil? ¿Por qué de-



Imagen 12: Entrevista en Venâncio Aires

Foto: Lucas Löff Machado



Fotos: Lucas Löff Machado

Imagen 13: Despedida en Venâncio Aires

jaron Europa? ¿Qué efecto tuvo el contacto lingüístico?

El sitio web proporciona varias áreas de información que brindan a los interesados una idea del trabajo de investigación:

- **Tema de investigación:** El área de investigación se delinea y se vincula con el viaje de estudios para la recolección de datos.
- **Ciclo de exposiciones:** La exposición para la excursión en el marco de la Kleinen Fächer Woche del 22 de enero y hasta el 8 de febrero de 2020

puede ser visitada virtualmente. Los carteles fueron creados por los participantes de la excursión como parte de un seminario en la KU en el semestre de verano de 2019. El catálogo de temas es diverso: además del idioma, se puede aprender más sobre la cultura, religión, música y profesiones de los hablantes de alemán. También queda documentado el viaje de estudios en sí.

- **Extractos de películas y sonidos:** Las impresiones del idioma alemán y el multilingüismo germano-portugués se pueden obtener en breves extractos de video y audio, inclui-

da la película documental sobre el viaje de estudios, *iberscheen*. Aquí, las fuentes procedentes de los tres lugares de la encuesta externan su opinión. Hablan del papel de los alemanes en la familia, en la vida cotidiana, en la escuela o en el coro.

- **Reportajes:** En el sitio web están disponibles reportajes de periódicos sobre el tema en reportajes de medios brasileños y alemanes.

Sebastián Kürschner
Lucas Löff Machado
Carina Redel

XIII ciclo de conferencias del ZILAS sobre „Mundos (pos) coloniales: reescritura y replanteo de las condiciones hegemónicas“

KATHOLISCHE UNIVERSITÄT
EICHSTÄTT-INGOLSTADT

(Post-) Koloniale Welten

Winter-vortragsreihe 20/21

Umschreiben und Umkartieren hegemonialer Verhältnisse

Gemeinsame interdisziplinäre Ringvorlesung der Wintervortragsreihe und des Zentralinstituts für Lateinamerikastudien an der Katholischen Universität Eichstätt-Ingolstadt.

Abwechselnd MI und DO um 18:00 c.t.
Durchführung per Zoom und im Live-Stream
Information: www.ku.de/wintervortragsreihe

DONNERSTAG 12 NOVEMBER	Dr. Nicole Hirschfelder Eberhard Karls Universität Tübingen Die Präsenz der Vergangenheit: der Einfluss (post-)kolonialer Strukturen auf die Bürgerrechtsbewegung und Black Lives Matter	DONNERSTAG 07 JANUAR	Prof. Dr. Melanie Rohner Universität Bern Barbaren in Argentinien. Borges, Sarmiento und die Geschichtsphilosophie der europäischen Aufklärung
MITTWOCH 18 NOVEMBER	Dr. Johanna Leinius Universität Kassel Das Leben verteidigen: Die Verhandlung von Naturbeziehungen im Widerstand gegen extraktive Projekte in Peru	MITTWOCH 13 JANUAR	AG Kritische Geographien globaler Ungleichheiten Universität Hamburg Bridging knowledges: ein Dialog über die (Un-)Möglichkeit hegemoniale Strukturen zu überwinden
DONNERSTAG 26 NOVEMBER	Prof. Dr. Steffen Schneider Universität Graz Zwischen Postkolonialismus und Mediterraneitätsdiskurs: Zur sizilianischen Literatur der Gegenwart	DONNERSTAG 21 JANUAR	Prof. Dr. Elahe Haschemi Yekani Humboldt-Universität zu Berlin Enslavement in British Memorial Culture: Between Nostalgia and Toppled Monuments
MITTWOCH 02 DEZEMBER	Prof. Dr. Kirsten Mahke Universität Konstanz Eine koloniale Gegenrede: Guaman Poma de Ayala's Entwurf der Welt-Geschichte (Lima, 1615)	MITTWOCH 27 JANUAR	Dr. Sören Weißerml Christian-Albrechts-Universität zu Kiel Kolonialität der Macht - Die Ribeirinho-Bevölkerung und ihr Kampf um epistemische Gerechtigkeit im Kontext des Wasserkraftwerks Belo Monte (Brasilien)
MITTWOCH 16 DEZEMBER	Dr. Sarah Albiez-Wieck Universität zu Köln Aushandlung (post-)kolonialer Klassifikationen und Hierarchien. Calidad, Steuern und Migration in Mexiko und Peru vor und nach der Unabhängigkeit	DONNERSTAG 04 FEBRUAR	Prof. Dr. Tanja Kleibl Hochschule f. ang. Wissensch. Würzburg-Schweinfurt Postkoloniale Zivilgesellschaft in Mosambik: NGOs, Religion, Politik und Hexerei

Organisation: Prof. Dr. Isabelle Stauffer, Dr. Corinna Dziudzia, Dr. Simon Goebel, Dr. Sergej Gordon, Christiane Hoth, Dr. Katharina List, Dr. Gerhard Rainer und Nicole Anna Schneider

Die Reihe wird gefördert durch die Sprach- und Literaturwissenschaftliche Fakultät, die Eichstätter Universitätsstiftung, die Eichstätter Universitätsgesellschaft e. V. sowie:



Imagen 14: Gráfico del XIII ciclo de conferencias del ZILAS sobre „Mundos (pos) coloniales: reescritura y replanteo de las condiciones hegemónicas“

El 12 de noviembre de 2020 se inició el XIII ciclo de conferencias del ZILAS sobre el tema “Mundos (pos) coloniales: reescritura y mapeo de condiciones hegemónicas”, que este año se organizará y realizará junto con el ciclo de conferencias de invierno de la Facultad de Lingüística y Literatura.

El evento se realizará siempre de forma alterna entre miércoles y jueves. Las conferencias relacionadas con América Latina se llevarán a cabo los miércoles como de costumbre. Puede registrarse y encontrar más información en: www.ku.de/wintervortragsreihe.

Las condiciones coloniales y sus consecuencias poscoloniales han dado forma al mundo desde principios de la Edad Moderna y actualmente están atrayendo una mayor atención de los medios de comunicación ante movimientos de resistencia como Black Lives Matter y la caída de monumentos. De ahí el aumento de la necesidad de reescribir la historiografía hegemónica tradicional y de volver a mapear la geografía colonial.

La mayor sensibilidad a los temas de justicia y distribución, así como el aumento de una reflexión crítica sobre la historiografía, los modos de representación literarios y cartográficos conducen a nuevas formas de representación y presentación hasta el cambio de nombre de lugares, calles, hechos históricos y la reescritura de mitos literarios. La comprensión de que el legado del colonialismo crea guerra, hambre,



pobreza y explotación y desencadena movimientos internacionales de refugiados hasta el día de hoy conduce a un cuestionamiento de las relaciones de poder existentes y exige formas nuevas y más justas de ver y actuar.

Con conferencias sobre el legado de la esclavitud en Inglaterra, la literatura poscolonial de Sicilia, Black Lives Matter, movimientos de resistencia de los pueblos indíge-

nas en América del Sur y ONG en África y más, la serie de conferencias de este año ofrece una visión interdisciplinaria de las relaciones globales coloniales y poscoloniales.

La serie está organizada por la Prof. Dr. Isabelle Stauffer, Dra. Corinna Dziudzia, Dra. Simon Goebel, el Dr. Sergej Gordon, Christiane Hoth de Olano, Dr. Katharina List, la Dra. Gerhard Rainer y Nicole

Anna Schneider. Está financiado por el ZILAS, la Facultad de Lingüística y Literatura, el Centro para Refugiados y Migración, Mensch in Bewegung y la Iniciativa Universitaria Innovadora, la Fundación Universitaria Eichstätter, la Sociedad Universitaria Eichstätter, la Fundación Universitaria Maximilian Bickhoff y la Educación Católica para Adultos en el distrito de Eichstätt.

Christiane Hoth de Olano

Eventos

El coloquio de investigación del ZILAS también se llevará a cabo en tres fechas este semestre, el 25 de noviembre de 2020, el 15 de diciembre de 2020 y el 12 de enero de 2020, de 20:00 a 21:30 horas a través de zoom (el enlace se enviará por separado).

La 60. reunión del instituto ZILAS tendrá lugar el 10 de febrero de

2020, de 17:00 a 19:00 horas. En enero, se enviará a los miembros una invitación y el orden del día por separado.

El congreso *Entre movilidades y demarcaciones de fronteras: Educación y política de la educación en el Caribe* (FAU Erlangen y KU Eichstätt) se pospuso nuevamente de septiembre de 2020 a marzo de

2021 y ahora tendrá lugar del 5 al 13 de marzo en forma virtual. Más información en <http://caribbeanresearch.net/en/2020-conference/>.

